

«УТВЕРЖДАЮ»
Директор ГБУК АО
«Астраханская областная научная библиотека
им. Н.К. Крупской»
Ганина С.Г.
«10» 04 2021 г.



Экспертное заключение по результатам проведения экспертизы книжного памятника

«10» 04 2021 г.

№ 57

1. Экспертный совет по книжным памятникам ГБУК АО «Астраханская областная научная библиотека им. Н.К. Крупской» созданный приказом от 05.03.2020 № 22, рассмотрел представленный на экспертизу на основании заявок на отнесение к книжным памятникам от 02.04.2021 №1 документ:

№ п/п	Шифр	Инв. номер	Полное библиографическое или археографическое описание
1.	A2p/Ж74	36742	Житие святого равноапостольного князя Владимира / под ред. А. М. Позднеева. – Астрахань, 1888. – [2], 86 с. Объем экземпляра: [2], 86 с. Экземпляр полный. Размер книжного блока: 21, 0 x 17,5 x 0,5 см.

2. Место хранения документа:

Отдел редких книг и книжных памятников ГБУК АО «Астраханская областная научная библиотека им. Н. К. Крупской»

(полное название отдела)

3. Обоснование отнесения документа к книжным памятникам: на основании социально-ценностного критерия:

- экземпляры изданий, тиражированных не типографским способом и/или выполненных на нетрадиционных материалах;
- экземпляры первых и/или прижизненных изданий основных произведений выдающихся авторов; первых изданий основных произведений классиков национальной литературы, переводов классиков русской и мировой литературы на национальные языки (Приказ Министерства культуры Российской Федерации от 03.05.2011 N 429 «Об утверждении порядков отнесения документов к книжным памятникам, регистрации книжных памятников, ведения реестра книжных памятников»).

Перевод «Жития Святого Равноапостольного князя Владимира» на калмыцкий язык был осуществлён в 1888 году к 900-летию Крещения Руси. Источником перевода послужила Речь в торжественном собрании Киевской духовной академии 14 июля 1888 года, по случаю исполнившегося девятисотлетия крещения России, которая была издана сразу же огромным по тому времени тиражом в 360 тысяч экземпляров. Автор речи и печатного издания на русском языке – доктор богословия И. И. Малышевский. Перевод на калмыцкий язык произведён под редакцией профессора Санкт-Петербургского университета А.М. Позднеева. Экземпляр тиражирован литографским способом.

Христианизация инородцев, в том числе и калмыков, рассматривалась как одно из важных средств достижения успеха интеграции народов, входящих в Российскую империю. Христианское миссионерство в калмыцких степях начало свое активное распространение еще последней трети XVII–XVIII вв. Создание миссии определялось как политическими интересами государства – утверждение российского влияния в Калмыцкой степи при посредничестве крещеных калмыцких владельцев, – так и заинтересованностью Русской Православной церкви в увеличении паствы.

Перевод «Жития Святого Равноапостольного князя Владимира» имел прежде всего религиозно-миссионерский смысл. Он был осуществлен православными миссионерами калмыцкой степи Астраханской губернии под редакцией видного отечественного востоковеда, доктора монгольской и калмыцкой словесности А. М. Позднеева. Алексей Матвеевич Позднеев (1851–1920) – российский востоковед, монголовед, профессор. Один из основателей и первый директор (1899–1903) Восточного института. Предисловие к «Житию» носило характер краткого Евангелия и давало читателю первые сведения о Господе Иисусе Христе, Святой Церкви и служении апостолов, обративших свое послание ко всем народам мира.

Иван Игнатьевич Малышевский (1828–1897) – русский историк церкви, славист, общественный деятель, доктор богословия. С 1863 года бессменно возглавлял кафедру истории Русской церкви Киевской духовной академии. Автор ряда книг и статей по истории Церкви (первых веков христианства, византийского периода, западнославянской и южнославянской церкви и др.), проблемам народного образования и церковной жизни в России.

Старокалмыцкая письменность была распространена вплоть до 1924 года. В 1924 году старокалмыцкая письменность была заменена на кириллицу, на смену которой в 1930 году была введена латиница, которую ещё раз сменила кириллица в 1938 году.

В 2015 году в честь 1000-летия святого равноапостольного князя Владимира отдел религиозного образования и катехизации Элистинской епархии подготовил переложение со старокалмыцкого письма на современный калмыцкий язык «Жития равноапостольного князя Владимира», изданного в Астрахани в 1888 году. Перевод Жития на современный калмыцкий язык сделал известный калмыцкий ученый-языковед, кандидат филологических наук, доцент Калмыцкого государственного университета Борлык Васильевич Бадмаев. Дословный перевод на русский язык подготовлен младшим научным сотрудником отдела письменных памятников, литературы и буддологии КИГИ РАН Геннадием Корнеевым. Для удобства работы с текстом «Жития» переложение на современный калмыцкий и русский языки поделено на отрывки с порядковыми номерами, соответствующими страницам старокалмыцкого текста.

Литография (от др.-греч. λίθος «камень» + γράφω «пишу, рисую») – разновидность печатной графики, основанная на технике плоской печати, при которой типографская краска под давлением переносится с плоской печатной формы на бумагу. В основе литографии лежит физико-химический процесс, подразумевающий получение оттиска с поверхности специального литографского камня, который благодаря соответствующей обработке приобретает свойство на отдельных участках принимать специальную краску, а на других отталкивать.

Начало литографии в России напрямую связано с Астраханью: в 1816 г. в литографии И. В. Добровольского вышел в свет «Азиатский музыкальный журнал» – первое музыкальное периодическое издание, выпускавшееся в русской провинции, и одновременно первое русское литографированное нотное издание. На момент издания «Жития» в Астрахани функционировали два литографских заведения: при Новой русской типографии Е. Г. Зеленской и в типографии В. Е. Лесникова (ранее принадлежавшей Е. Н. Лесникову). Сведений о том, в какой именно из них было издано литографированное издание «Жития св. князя Владимира», не имеется.


При проведении экспертизы использовалась следующая литература:

1. Житие Святого равноапостольного князя Владимира на калмыцком языке / подготовлено к изданию отделом религиозного образования и катехизации Элистинской и Калмыцкой епархии. – Элиста, 2015. – 96 с. – URL: <https://blagovest-elista.ru/wp-content/uploads/2015/03/Житие-князя-Владмира-на-Калмыцком-языке.pdf> (дата обращения: 10.04.2021).
2. Ученые-исследователи Калмыкии: (XVII-начало XX вв.): биобиблиогр. указатель / сост. П. Э. Алексеева, Л. Ю. Ланцанова. – Элиста, 2006. – 251 с. [См. с. 177-181]
3. Горяев М. С. Распространение христианства среди населения калмыцкой степи Астраханской губернии в последней трети XVII–XVIII вв. / М. С. Горяев, В. Н. Авлиев, П. М. Кольцов // Гуманитарные и юридические исследования. – 2018. – № 4. – С. 43-48. – URL: https://www.ncfu.ru/export/uploads/Dokumenty-Nauka/gui_2018_4.pdf (дата обращения: 10.04.2021).
4. Немировский Е. Л. Большая книга о книге, где повествуется о мире книжной культуры и его подвижниках, список которых открывают в Западной Европе Иоганн Гутенберг, а у нас – Иван Федоров, а также о книгах, изменивших мир, или замечательных своим художественным убранством: справочно-энциклопед. изд. – Москва, 2010. – 1086 с. [См. с. 581-584]
5. Рейтблат А. И. Русская литографированная пьеса последней трети XIX – начала XX веков как книжный памятник // История театральных библиотек и коллекций: докл. 95 и сообщ. 5-х науч. чтений «Театральная книга между прошлым и будущим» (2002). – М., 2003. – С. 69-83.
6. Литография Добровольского // Коростин А. Ф. Начало литографии в России: 1816-1818: к 125-летию рус. литографии. – М., 1943. – С. 73-77.

4. Выводы:


- 4.1. Соответствует ли представленный документ понятию «книжный памятник», указанному в абзаце девятом статьи 1 ФЗ №78-ФЗ «О библиотечном деле»: **Да**
- 4.2. Рекомендован ли документ, отнесенный к книжному памятнику, к размещению в НЭБ: **Да**

Председатель Экспертного совета:

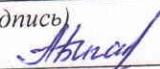


(подпись) / Ганина С. Г.
(расшифровка)

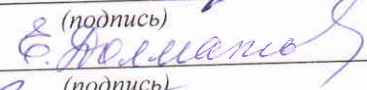
Члены Экспертного совета:



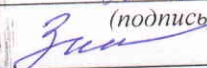
(подпись) / Белявцев С. В.
(расшифровка)




(подпись) / Бигалиева А. Г.
(расшифровка)




(подпись) / Долматова Е. Н.
(расшифровка)




(подпись) / Зинатулина Н. Ш.
(расшифровка)



(подпись) / Котельникова О. И.
(расшифровка)

 / Маломётова З. А.
(подпись) (расшифровка)

 -/ Марисова Н. Д.
(подпись) (расшифровка)